

Zmluva o dielo

uzatvorená podľa zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

čl. I. Zmluvné strany

1. Objednávateľ:

Sídlo:
Zastúpená:
Bankové spojenie:
číslo účtu:
IBAN:
IČO:
DIČ:
Tel.:
E – mail:
(ďalej len „objednávateľ“)

Obec Podolie

Podolie 566, 916 22 Podolie
PaedDr. Rastislav Bobocký, starosta obce
Prima banka Slovensko, a.s.
5806138001 / 5600
SK06 5600 0000 0058 0613 8001
00311928
2021079896
032 / 779 41 02
podolie@podolie.sk

2. Zhotoviteľ:

Sídlo:
Zastúpený:
Oprávnený na rokovanie
-vo veciach technických:
-vo veciach zmluvných :
Označenie registra podnikateľa:
Číslo zápisu:
Bankové spojenie:
číslo účtu:
IBAN:
IČO:
IČ DPH:
Tel.:
e-mail:
(V prípade účasti skupiny uviesť údaje uvedené v tomto bode pre každého člena skupiny samostatne)
(ďalej len „zhotoviteľ“)

HINER, s.r.o.

Ratnovce 274, 922 31 Ratnovce
Marcel HINER - konateľ

Marcel HINER
Marcel HINER
OS Trnava OR odd.: Sro
26190 / T
SLSP, a.s. Piešťany
0286 521 943 / 0900
SK30 0900 0000 0002 8652 1943
45 850 267
SK2023113345
0903 446 405
hinersro@gmail.com

čl. II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa zhotoviť Dielo „Dobudovanie základnej technickej infraštruktúry v obci Podolie“ v rozsahu podľa Projektu pre ohlásenie stavebných úprav „Dobudovanie základnej technickej infraštruktúry v obci Podolie - chodníky“, ktorý vyhotovil Ing. Rastislav Hriňák, Olbrachtova 20, 911 01 Trenčín, vo februári 2022, zák .č. 031/2022, arch. č. 031-22, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou súťažných podkladov k verejnému obstarávaniu zákazky „Dobudovanie základnej technickej infraštruktúry v obci Podolie“ (ďalej len „projektová dokumentácia“), ktoré je archivované u objednávateľa pod sp. zn. VO/PZ/1/2026. Realizované budú nasledovné stavebné objekty: SO 01 - TRASA 1 - ÚSEK ULICA KORYTNĀNSKĀ - Ľ. ŠTÚRA a SO 02 – TRASA 2 – ÚSEK ULICE M. R. ŠTEFĀNIKA.

2. Zhotoviteľ je povinný vykonať predmet zmluvy uvedený v ods.1. tohto článku zmluvy odborne, kvalitne a za podmienok uvedených v tejto zmluve, v súlade so stavebným zákonom a súvisiacich STN a EN, podľa projektovej dokumentácie sám, na svoje náklady a svoje nebezpečenstvo.
3. Zhotoviteľ je povinný vykonať predmet zmluvy v súlade s jeho ponukou, ktorú predložil objednávateľovi ako uchádzač vo verejnom obstarávaní zákazky: „Dobudovanie základnej technickej infraštruktúry v obci Podolie“. Táto ponuka je archivovaná ako súčasť dokumentácie u objednávateľa pod spis. zn. VO/PZ/1/2026. Tieto dokumenty (tzn. súťažné podklady a ponuka) sú obom zmluvným stranám známe, boli zmluvným stranám navzájom odovzdané a obe zmluvné strany ich považujú za východiskové podklady k tejto zmluve.
4. Dielo musí byť vyhotovené podľa platnej projektovej dokumentácie a pri dodržaní jej parametrov, platných STN a EN, technologických postupov, všeobecne záväzných technických požiadaviek na stavbu, platných právnych, prevádzkových a bezpečnostných predpisov, v súlade s rozhodnutiami dotknutých orgánov štátnej správy a samosprávy a organizácií v povoľovacom konaní.
5. Zhotoviteľ potvrdzuje, že sa pred uzatvorením tejto zmluvy riadne a s odbornou starostlivosťou oboznámil s projektovou dokumentáciou a s podrobným výkazom výmer.
6. Zhotoviteľ súčasne prehlasuje a potvrdzuje, že:
 - a) po posúdení všetkých podmienok a dostupnej dokumentácie je Dielo v zmysle projektovej dokumentácie, výkazu výmer a požiadaviek objednávateľa stavebno-technicky realizovateľné,
 - b) ku dňu uzavretia zmluvy mu je známe technické riešenie Diela ako celku, preštudoval si všetky zverejnené doklady a dokumentáciu k Dielu a má tak všetky potrebné údaje súvisiace s realizáciou Diela za ním stanovenú cenu Diela,
 - c) Zhotoviteľ pred podpisom zmluvy zvážil a odborne posúdil všetky riziká spojené s realizáciou diela, zbral do úvahy rozsah potrebných materiálov, prác a služieb potrebných na dokončenie Diela ako celku (materiály, transport, energie, náklady na zariadenia a stroje, údržba prístupových ciest, náklady na odstránenie odpadov, náklady na robotníkov, odborne spôsobilé osoby, profesne špecializované osoby ako aj ostatné náklady súvisiace s realizáciou diela) a tieto zahrnul do ceny Diela. Cena diela odráža všetky podmienky staveniska.
7. Zhotoviteľ sa zaväzuje použiť na vykonanie diela len také materiály a zariadenia, ktoré majú platné certifikáty kvality a spĺňajú podmienky kladené na stavebné materiály daného typu príslušnými všeobecne záväznými predpismi. Zhotoviteľ nepoužije žiadne materiály, zariadenia, technológie alebo technické riešenia, ktoré by boli odlišné od podkladov poskytnutých alebo schválených objednávateľom, pokiaľ táto zmena nebude najskôr písomne schválená stavebným dozorcom objednávateľa zápisom v stavebnom denníku v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve. Zároveň sa zhotoviteľ zaväzuje použiť materiály, výrobky, technológie a funkčné a technické riešenia, ktoré musia spĺňať podmienky výzvy Programu Slovensko 2021 – 2027, Názov výzvy: Integrovaná výzva - Podpora investičných aktivít obcí (infraštruktúra), Kód výzvy: PSK-UV-007-2024-DV-EFRR, v aktuálnom znení tejto výzvy vrátane príloh tejto výzvy, a pri realizácii predmetu zmluvy postupovať v zmysle podmienok tejto výzvy, najmä s relevantnými podmienkami Príloha č. 9 výzvy - Podmienky súladu s DNSH v aktuálnom znení.

8. Pri stavebných prácach bude najmenej 70 % (hmotnosti) nie nebezpečného stavebného a demolačného odpadu (s výnimkou prirodzene sa vyskytujúceho materiálu uvedeného v kategórii 17 05 04 v zozname odpadov EÚ 585), vzniknutého na stavbe, zrecyklovaného alebo inak materiálovo zhodnoteného, vrátane operácií ako je zasypávanie, pri ktorých sa pomocou odpadu nahrádzali iné materiály (v súlade s Programom predchádzania vzniku odpadu SR, Programom odpadového hospodárstva SR, Protokolom EÚ o nakladaní s odpadom zo stavieb a demolácií a zákonom č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o odpadoch“).

čl. III. Termín plnenia

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že vypracuje a dodá predmet zmluvy uvedený v čl. II. tejto zmluvy v nasledovných termínoch:

	<i>Etapa</i>	<i>Termín</i>
1.1.	začatie prác:	1.1.1. do 3 pracovných dní od odovzdania staveniska.
1.2.	ukončenie prác:	1.2.1. do 120 dní od odovzdania staveniska; Predpoklad odovzdania staveniska: na základe dohody oboch zmluvných strán.

Zhotoviteľ bude zhotovovať dielo aj v súlade s harmonogramom výstavby a postupu prác pre celé dielo, ktorý vypracoval zhotoviteľ (v súlade s vyššie uvedenými termínmi) s prehľadným zobrazením väzieb medzi procesmi a ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako Príloha č. 2.

2. Ak zhotoviteľ pripraví dielo alebo jeho dohodnutú časť na odovzdanie pred dohodnutým termínom, zaväzuje sa objednávatel' toto dielo prevziať aj v skoršom ponúknutom termíne, pokiaľ bude dielo zhotovené v súlade s platnými technickými normami a projektovou dokumentáciou.
3. V prípade, ak sa v priebehu plnenia tejto zmluvy vyskytne potreba uskutočniť práce, ktoré nie sú zhrnuté v tejto zmluve, je zhotoviteľ povinný ihneď o tejto skutočnosti informovať stavebný dozor objednávateľa a písomne o tejto skutočnosti zaslať objednávateľovi aj list. Navyiac práce predstavujú práce nad rámec dojednaný v zmluve, pričom pre vylúčenie pochybností sa má za to, že navyiac práce sú výlučne práce neobsiahnuté v projektovej dokumentácii a/alebo vo výkaze výmer, pričom prednosť pri identifikácii navyiac prác má výkresová časť projektovej dokumentácie pred Výkazom výmer. Zistené a identifikované navyiac práce, ktoré sa nenachádzajú vo výkresovej časti projektovej dokumentácie a/alebo vo Výkaze výmer, sa ocenia dotknutým rozpočtovým stavebným softvérom použitým zhotoviteľom a ekonomickým postupom aplikovaným zhotoviteľom pri vyplnení Výkazu výmer podľa tejto zmluvy.
- Navyiac práce je možné vykonávať iba na základe postupov upravujúcich všeobecne záväzné právne predpisy, a to najmä/nie výlučne Zákon o verejnom obstarávaní a súčasne tak na základe predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa, ktorý bude vydaný na základe predloženej písomnej ponuky zhotoviteľa. Súčasťou ponuky zhotoviteľa na vykonanie navyiac prác musí byť uvedenie všetkých skutočností, ktoré by v súvislosti s realizáciou navyiac prác mohli ovplyvniť priebeh výstavby a vyvolať prípadné ďalšie navyiac náklady, vrátane prípadného vyčíslenia úspor iných prác a výkonov, ktoré by realizácia navyiac prác mohla vyvolať alebo priamo, prípadne nepriamo ovplyvniť. Všetky navyiac práce budú evidované v stavebnom denníku s vyznačením, že sa jedná o navyiac práce. Súhlas objednávateľa s vykonávaním navyiac prác podľa tohto bodu zmluvy môže byť daný iba uzatvorením Dodatku k zmluve. Bez uzatvorenia Dodatku k zmluve nie je

zhotoviteľ oprávnený naviac práce vykonať a fakturovať. Potreba naviac prác musí byť oznámená stavebnému dozoru bezodkladne a zapísaná do stavebného denníka v deň ich zistenia. Zhotoviteľ berie na vedomie, že lehota na schválenie dodatku zo strany objednávateľa je 30 pracovných dní a preto je povinný oznamovať objednávateľovi všetky potreby zmien v dostatočnom časovom predstihu.

Vykonané naviac práce je zhotoviteľ oprávnený fakturovať v zmysle č. V. zmluvy počas realizácie diela, v rozsahu skutočne vykonaných prác, najneskôr však spolu s poslednou (záverečnou) faktúrou za dielo.

Na naviac práce po ich schválení uzavrujú zmluvné strany dodatok k zmluve podľa vopred dohodnutých podmienok. V prípade, ak naviac práce požadované objednávateľom majú zásadný vplyv na termíny uvedené v časovom harmonograme, pričom zásadným vplyvom sa rozumie potreba na ich zrealizovanie viac ako päť pracovných dní, zmluvné strany môžu pristúpiť k posunutiu termínu ukončenia diela o počet dní potrebných na zrealizovanie vzniknutých naviac prác. Všetky vyššie uvedené zmeny sa budú realizovať v zmysle podľa podmienok uvedených v Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku a jej následných dodatkov.

4. V prípade vzniku zhotoviteľom nezavinených prekážok znemožňujúcich riadne plnenie diela, príslušný termín sa predlžuje o počet dní, počas ktorých boli práce prerušené. Toto ustanovenie platí aj v prípade, ak je objednávateľ v omeškaní s poskytnutím dohodnutého spolupôsobenia. V prípade nepredvídateľných okolností, akými sú predovšetkým živelné katastrofy a nepriazeň počasia (vytrvalý dážď, sneh alebo iné meteorologické obtiaže), môže zhotoviteľ prerušiť práce s tým, že ich bude realizovať hneď ako to bude možné; lehota počas prerušenia prác neplynie. Prerušenie prác z uvedených dôvodov musí mať zhotoviteľ písomne odsúhlasené štatutárom objednávateľa. Za nepredvídateľnú okolnosť sa považuje vytrvalý dážď jedine v prípade, že bude vyhlásený kompetentným orgánom mimoriadny stav, v ostatných prípadoch sa dážď a bežné poveternostné podmienky zodpovedajúce mesiacom v čase realizácie nepovažujú za nepredvídateľnú okolnosť.
5. Objednávateľ sa zaväzuje, že dokončené dielo prevezme a zaplatí za jeho zhotovenie dohodnutú cenu.

Čl. IV.

Cena predmetu zmluvy

1. Cena za predmet zmluvy uvedený v článku II. tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a v súlade s ponukou zhotoviteľa ako maximálna zmluvná cena a predstavuje:

1.1. SO 01 - TRASA 1 - ÚSEK ULICA KORYTŇANSKÁ - Ľ. ŠTÚRA:

cena bez DPH.....	=76 008,44 Euro,
DPH 23 %.....	=17 481,94 Euro,
cena s DPH.....	=93 490,38 Euro.

1.2. SO 02 – TRASA 2 – ÚSEK ULICE M. R. ŠTEFÁNKA:

cena bez DPH.....	=83 805,46 Euro,
DPH 23 %.....	=19 275,26 Euro,
cena s DPH.....	=103 080,72 Euro.

1.3. Cena za celý predmet zmluvy – za body 1.1. až 1.2. SPOLU:

cena bez DPH.....	=159 813,90 Euro,
DPH 23 %.....	=36 757,20 Euro,
cena s DPH.....	=196 571,10 Euro.

Ak zhotoviteľ nie je platcom DPH, uvedie navrhovanú zmluvnú cenu v zmluve celkom. Na skutočnosť, že nie je platcom DPH v zmluve upozorní.

2. Dohodnutá cena kompletného diela je v súlade s rozpočtovými nákladmi stavby uvedenými v ponukovom rozpočte podľa objektov v členení podľa projektovej dokumentácie a výkazu výmer. Rozpočet (ocenený „Výkaz výmer“) je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy (Príloha č. 1).
3. V cene uvedenej v ods. 1 tohto článku sú zahrnuté aj náklady na:
 - 3.1. vybudovanie, prevádzku, údržbu a vypratanie staveniska,
 - 3.2. práce a dodávky nutné k vykonaniu diela v parametroch predpísaných projektovou dokumentáciou, spracovanie podkladov vyplývajúcich z podmienok dotknutých orgánov štátnej správy a dotknutých organizácií z rozhodnutí v stavebnom konaní,
 - 3.3. dodanie všetkých dokladov potrebných k uvedeniu diela do prevádzky a jeho užívaniu vyplývajúcich z príslušných právnych predpisov a STN noriem (vydané odborne spôsobilými osobami) vzťahujúcich sa na predmet zákazky v papierovej aj elektronickej forme,
 - 3.4. organizáciu dopravy vrátane prenosného dopravného značenia,
 - 3.5. dodanie porealizačného zamerania stavby a geometrického plánu na zameranie diela 3 x v digitálnej forme vo formáte .pdf a .dwg a 3 x v papierovej forme,
 - 3.6. vytýčenie všetkých inžinierskych sietí,
 - 3.7. dodanie dokladov o využití a zneškodnení všetkých odpadov, ktoré vzniknú pri realizácii na povolené skládky (evidenčné listy odpadov, potvrdenie o odobraní odpadov, oprávnenie na nakladanie s odpadom, vážne lístky),
 - 3.8. pravidelné čistenie komunikácií, ak došlo k ich znečisteniu stavebnými a/alebo dopravnými mechanizmami zhotoviteľa a/alebo subdodávateľov pri zhotovovaní diela a náklady na prípadné proti prašné opatrenia,
 - 3.9. akékoľvek iné náklady, ktoré vzniknú zhotoviteľovi pri realizácii diela podľa zmluvy.
4. Súčasťou dodávky sú aj náklady na vytýčenie podzemných vedení správcami sietí pred začatím realizácie diela, náklady na dopravu stavebného materiálu a stavebných technológií, odvoz stavebného odpadu a prebytočnej zeminy na skládku a poplatok za uloženie stavebného odpadu a prebytočnej zeminy na skládku, zabezpečenie dočasného dopravného značenia vrátane nákladov na vypracovanie projektu dočasného dopravného značenia ak to bude potrebné pre výkon stavebných prác súvisiacich s dielom, jeho prípadné odsúhlasenie a povolenie správcom komunikácií, porealizačné geodetické zameranie stavby, splnenie povinností stavebníka vyplývajúce z držiavania príslušných platných právnych predpisov o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na stavenisko.
5. Zhotoviteľ vyhlasuje, potvrdzuje a zaručuje, že zhotoviteľom predložená cenová kalkulácia – cena diela je úplná, maximálna a záväzná, a to s odkazom na uplatnenie bodu 5 a 6 článku II. tejto zmluvy, teda aj v prípade vzniku potreby takých činností, ktoré sú potrebné pre technické riešenie a uskutočnenie diela ako celku. Zhotoviteľ v tejto súvislosti prehlasuje, že ním ponúknutá cena Diela bola tvorená tak, že zohľadnila všetky pravidlá pre tvorbu ceny podľa rozpočtu, ktorý je úplný a záväzný. V prípade sporu sa má za to, že zhotoviteľ získal všetky informácie a v ponúknutej pevnej cene Diela ich zohľadnil.

Zhotoviteľ sa nemôže dovoliavať zvýšenia ceny najmä/výlučne z dôvodu, že mu neboli známe alebo poskytnuté všetky potrebné informácie a podklady a súhlasí s prevzatím úplnej zodpovednosti za riadne a včasné dokončenie diela za ním ponúknutú cenu Diela. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak sa niektoré podľa výkazu výmer nevykonávajú alebo vykonávajú v menšom rozsahu, zhotoviteľ tieto nevykonané práce nebude objednávateľovi fakturovať. Cena Diela môže byť zvýšená výlučne po predchádzajúcej dohode zmluvných strán.

čl. V. Platobné podmienky, zádržné

1. Objednávateľ neposkytne preddavok alebo zálohu na plnenie zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že zhotoviteľ bude vykonané práce fakturovať tromi faktúrami. Prvú faktúru vystaví zhotoviteľ po zrealizovaní 40 % ceny diela. Druhú faktúru vystaví zhotoviteľ po zrealizovaní ďalších 40 % ceny diela. Zmluvné strany sa dohodli, že v rámci prvej aj druhej faktúry môžu byť zhotoviteľom vyfakturované len zrealizované položky ako celok v rámci stavebného objektu. Tretiu faktúru vystaví zhotoviteľ po prevzatí diela objednávateľom.
3. Zhotoviteľ vystaví faktúru za vykonané práce v dvoch rovnopisoch. Okrem všeobecných náležitostí podľa zákona o DPH, musí faktúra obsahovať súpis skutočne zrealizovaných prác v rozsahu: krycí list, rekapitulácia a položkový súpis s jednotlivými výmerami zrealizovaných prác a ich ceny podľa jednotlivých aktivít v tlačenej aj v elektronickej verzii. Tieto práce musia byť pred vystavením faktúry preverené a odsúhlasené zástupcom objednávateľa. Neoddeliteľnou prílohou je aj CD/USB nosič, na ktorom je podrobná fotodokumentácia preukazujúca zrealizovanie všetkých fakturovaných prác, dodávok a materiálov, ktoré sú v súlade s položkami schváleného rozpočtu.
4. Splatnosť tak čiastkových faktúr, ako aj záverečnej faktúry je 60 dní odo dňa ich doručenia objednávateľovi. Záverečná faktúra bude zhotoviteľom vystavená do 3 dní po odovzdaní a prevzatí diela. Pri sankčnej faktúre je jej splatnosť 15 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia.
5. Faktúra bude obsahovať min. nasledovné údaje:
 - 5.1. číslo daňového dokladu (faktúry),
 - 5.2. označenie zmluvných strán: obchodné meno, adresu sídlo, IČO, IČDPH,
 - 5.3. názov projektu,
 - 5.4. odvolanie na ustanovenie zmluvy oprávňujúce k fakturácii,
 - 5.5. označenie peňažného ústavu a číslo účtu zhotoviteľa, na ktorý sa má platiť,
 - 5.6. deň vystavenia, deň splatnosti, dátum zdaniteľného plnenia,
 - 5.7. fakturovanú sumu v €,
 - 5.8. hodnotu DPH v % a v €,
 - 5.9. označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
 - 5.10. pečiatku a podpis zodpovednej osoby za zhotoviteľa.
6. Ak faktúra nebude obsahovať príslušné náležitosti alebo bude vyhotovená obsahovo nesprávne, je objednávateľ oprávnený vrátiť ju zhotoviteľovi v lehote splatnosti s písomným odôvodnením na doplnenie a prepracovanie. V takom prípade sa plynutie lehoty splatnosti zastaví a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry objednávateľovi.

čl. VI. Odobzdanie a prevzatie diela

1. Podmienkou odovzdania a prevzatia diela je úspešné vykonanie všetkých predpísaných skúšok. Vzájomne a preukázateľne prevzaté doklady o výsledkoch skúšok sú podmienkou prevzatia diela.
2. Zhotoviteľ písomne vyzve objednávateľa najneskôr 7 dní pred dohodnutým termínom dokončenia diela k záverečnému prevzatiu.
3. O prevzatí diela spíšu strany protokol v zmysle bodu 10 tohto článku.
4. Pri odovzdaní diela je zhotoviteľ povinný predložiť objednávateľovi doklady určené príslušnými STN, EN a všeobecne záväznými predpismi.
5. Dňom odovzdania diela prechádza na objednávateľa vlastnícke právo k dielu.
6. Odovzdaniu diela budú predchádzať kvalitatívno-technické kontroly zo strany objednávateľa podľa dohodnutého vecného rozsahu a čiastkových termínov. Zhotoviteľ je povinný umožniť vykonanie kontroly realizácie diela zástupcom investora, príslušným kontrolným orgánom, autorskému dozoru, štátnemu dozoru. Pri prácach, ktoré majú byť zakryté alebo neprístupné je zhotoviteľ povinný pred ich zakrytím predložiť skúšky v zmysle STN. K vykonaniu skúšok je zhotoviteľ povinný prizvať zástupcu investora aspoň 3 pracovné dni vopred písomne na účasť pri ich realizácii. Zástupca investora má právo určiť konkrétne miesto vykonania skúšky na stavbe.
7. Objednávateľ nie je povinný prevziať dielo alebo jeho časť, ak nie je riadne vykonané, najmä ak v čase, kedy má dôjsť k odovzdaniu a prevzatiu diela alebo jeho časti, vykazuje dielo alebo jeho časť vady alebo nedorobky, alebo ak zhotoviteľ neodovzdá objednávateľovi niektorý z dokladov uvedených v odseku 10 tohto článku.
8. Vadou sa rozumie odchýlka v kvalite, rozsahu alebo parametroch diela stanovených projektovou dokumentáciou, touto zmluvou, všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo technickými normami.
9. Nedorobkom sa rozumie nedokončená práca oproti projektovej dokumentácii. Na účely uplatňovania nárokov zo záruky za dielo a zmluvných pokút sa nedorobky považujú za vady diela.
10. O odovzdaní a prevzatí diela sú zmluvné strany povinné spísať protokol aspoň v štyroch vyhotoveniach, ktorý podpíšu oprávnené osoby zmluvných strán, ktoré sa preberacieho konania zúčastnili. Protokol o odovzdaní a prevzatí diela okrem základných údajov o diele bude obsahovať aj:
 - zhodnotenie akosti vykonaných prác,
 - súpis zistených vád a nedorobkov,
 - dohodu o lehotách na odstránenie vád a nedorobkov,
 - údaje o dĺžke záručnej doby poskytnutej výrobcom prvkov a technologických zariadení,
 - súpis odovzdaných dokladov,
 - dátum, mená a podpisy oprávnených zástupcov zmluvných strán.Zhotoviteľ je povinný pri odovzdaní diela odovzdať objednávateľovi dve vyhotovenia projektovej dokumentácie so zakreslením všetkých zmien podľa skutočného stavu, zoznam zariadení (vybavenia) spolu s certifikátmi o kvalite platnými v SR a návodmi na použitie, doklady a atesty od zabudovaných materiálov a technologických zariadení,

certifikáty výrobkov, ktoré podliehajú certifikačnej povinnosti, certifikáty o kvalite použitých materiálov a konštrukcií, vyhlásenia o zhode konštrukčných materiálov, potvrdené záručné listy, doklady o vykonaní predpísaných skúšok diela alebo jeho častí, revízne správy, prevádzkové predpisy na obsluhu diela, manuál užívania stavby alebo jeho častí a ďalšie doklady, ktoré sa vzťahujú na dielo alebo jeho časť podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov a technických noriem.

11. Zhotoviteľ je povinný odstrániť vady, ktoré boli zistené pri preberacom konaní a sú uvedené v protokole o odovzdaní a prevzatí diela, a to v lehote dohodnutej písomne s objednávateľom, inak v lehote primeranej rozsahu a povahe týchto väd. V prípade, že zhotoviteľ nezačne práce na odstraňovaní týchto väd včas alebo ich včas neodstráni, je objednávateľ oprávnený objednať si ich odstránenie u tretej osoby na náklady zhotoviteľa.

čl. VII.

Záručná doba a vady diela

1. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že predmet tejto zmluvy bude mať počas záručnej doby vlastnosti dohodnuté v zmluve.
2. Záručná doba na predmet zmluvy je 5 rokov, začína plynúť odo dňa odovzdania diela objednávateľovi. Pri výrobkoch, zabudovaných materiáloch, prvkoch a technologických zariadeniach sa končí záručná doba uplynutím doby zhodnej s dĺžkou záručnej doby poskytovanej ich výrobcom, minimálne však doby 24 mesiacov plynúcej odo dňa odovzdania celej stavby zhotoviteľom objednávateľovi. Údaje o dĺžke záručnej doby poskytnutej výrobcom výrobkov, zabudovaných materiálov, prvkov a technologických zariadení budú súčasťou dokladovej časti protokolu o odovzdaní a prevzatí diela.
3. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má predmet zmluvy v čase jeho odovzdania objednávateľovi. Za vady, ktoré sa prejavili po odovzdaní diela zodpovedá zhotoviteľ vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinností.
4. V prípade, že počas záručnej doby sa zistí vada na zrealizovanom diele, objednávateľ písomne upozorní zhotoviteľa na tento jav. Zmluvné strany sa dohodli, že počas záručnej doby má objednávateľ právo požadovať a zhotoviteľ povinnosť bezplatne odstrániť zistené a reklamované vady.
5. Zhotoviteľ sa zaväzuje začať s odstraňovaním väd predmetu diela v čo najkratšom, technicky možnom čase, najneskôr však do 3 dní od uplatnenia reklamácie objednávateľom.
6. Zhotoviteľ sa zaväzuje odstrániť reklamované vady do 10 dní od začatia ich odstraňovania, ak nedôjde k písomnej dohode o inom termíne a ku ktorej sa zhotoví obojstranne potvrdený zápis.
7. V prípade, že zhotoviteľ nezačne s odstraňovaním väd reklamovaných v záručnej lehote podľa bodu 5. a 6., je objednávateľ oprávnený nechať tieto vady odstrániť treťou osobou a náklady vyúčtovať zhotoviteľovi. Zhotoviteľ sa zaväzuje tieto náklady uhradiť v plnej výške do 14 kalendárnych dní odo dňa obdržania faktúry, ktorou mu boli tieto náklady vyúčtované.

čl. VIII.

Zmluvné pokuty a náhrada škody

1. V prípade, že zhotoviteľ nedodá predmet zmluvy v dohodnutom termíne, objednávateľ má právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny diela za každý deň omeškania.
2. V prípade nedodržania lehoty uvedenej v čl. VII. bod 5 zhotoviteľom má objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 300,- Euro. Rovnako má objednávateľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 300,- Euro za každé porušenie povinnosti ustanovenej v tejto zmluve, pokiaľ v zmluve nie je ustanovené inak.
3. Objednávateľ má nárok na zmluvnú pokutu vo výške 40,- Euro za každý deň oneskorenia odstránenia väd, t.j. ak reklamované vady zhotoviteľ neodstráni do 10 dní, resp. v inom dohodnutom termíne.
4. Vyššie uvedenými zmluvnými pokutami nie je dotknutý nárok na náhradu škody, ktorá vznikla v dôsledku porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy v plnej výške a to aj v prípade, ak vzniknutá škoda prevyšuje výšku zmluvnej pokuty.
5. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry má zhotoviteľ právo na úroky z omeškania vo výške ustanovenej § 369 odsek 2 zákona č. 513/1991 Z.z. v znení neskorších predpisov.

čl. IX. Spolupôsobenie objednávateľa

1. V prípade, ak sa v priebehu prác vyskytne potreba ďalších podkladov alebo spolupráce, objednávateľ sa zaväzuje, že poskytne zhotoviteľovi primerané spolupôsobenie na základe písomnej výzvy zhotoviteľa, tak aby mohol byť dodržaný termín plnenia uvedený v čl. III. tejto zmluvy.

čl. X. Stavebný denník

1. Pri vedení stavebného denníka sa budú zmluvné strany riadiť ustanoveniami stavebného zákona v platnom znení.
2. Do stavebného denníka môžu robiť záznamy len stavbyvedúci zhotoviteľa, prípadne jeho zástupca a stavebný dozor objednávateľa, prípadne jeho zástupca alebo iný poverený zástupca objednávateľa, resp. projektant stavby.
3. Zhotoviteľ je povinný viesť odo dňa prevzatia staveniska stavebný denník, do ktorého bude denne zaznamenávať všetky skutočnosti podstatné pre naplnenie tejto zmluvy – postup realizácie prác, kvalitu vykonávania prác, prípadné odchýlky od projektovej dokumentácie. Záznamy vedie stavbyvedúci, resp. jeho zástupca a priebežne ich bude potvrdzovať stavebný dozor objednávateľa.
4. V stavebnom denníku musia obe zmluvné strany reagovať na zápisy najneskôr do troch pracovných dní po dátume ich vyhotovenia. Ak zmluvná strana, ktorej bol zápis určený do troch pracovných dní na zápis nereaguje, považuje sa zápis za súhlasne potvrdený.

čl. XI. Osobitné ustanovenia

1. Zhotoviteľ je povinný uskutočňovať stavbu len s použitím osoby, ktorá je držiteľom dokladu o odbornej spôsobilosti na vybrané činnosti podľa stavebného zákona v znení neskorších

predpisov (konkrétne stavbyvedúci pre plnenie podľa tejto zmluvy) alebo dokladu ekvivalentného podľa práva EÚ. V prípade, ak bude stavbyvedúcim osoba, ktorá nie je držiteľom dokladu o odbornej spôsobilosti na vybrané činnosti podľa stavebného zákona v znení neskorších predpisov (konkrétne stavbyvedúci pre plnenie podľa tejto zmluvy) ale je držiteľom dokladu ekvivalentného podľa práva EÚ, tak sa zhotoviteľ zároveň zaväzuje, že táto osoba bude mať oficiálne zabezpečené (pre poskytovanie služieb stavbyvedúceho pre plnenie podľa tejto zmluvy) hostovanie alebo usadenie, príp. tomu rovnocenné povolenie Slovenskou komorou stavebných inžinierov. Meno osoby stavbyvedúceho je povinný zhotoviteľ oznámiť objednávateľovi najneskôr pri preberaní staveniska, pokiaľ tak už neurobil pri prekladaní ponuky v zákazke uvedenej v čl. II tejto zmluvy alebo ak by došlo po podaní ponuky k zmene tejto osoby. V prípade, ak by počas zhotovovania diela došlo k zmene tejto osoby, je Zhotoviteľ povinný najneskôr v deň tejto zmeny predložiť objednávateľovi fotokópiu dokladu o odbornej spôsobilosti na vybrané činnosti uvedeného v predchádzajúcom texte. V prípade, ak zhotoviteľ túto svoju povinnosť nesplní (t. z. buď bude postupovať pri plnení tejto zmluvy bez takejto osoby, príp. nepredloží nový doklad o odbornej spôsobilosti pri zmene tejto osoby), má objednávateľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 500,- € za každý, aj začatý deň omeškania so splnením povinnosti a okrem toho má objednávateľ právo odstúpiť od tejto zmluvy. Vyššie uvedenou zmluvnou pokutou nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla v dôsledku porušenia tejto povinnosti v plnej výške a to aj v prípade, ak vzniknutá škoda prevyšuje výšku zmluvnej pokuty. Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť stálu prítomnosť stavbyvedúceho na stavenisku počas realizácie diela.

2. Zhotoviteľ je povinný počas zhotovenia predmetu zmluvy udržiavať na stavenisku poriadok a čistotu. Zároveň je zhotoviteľ povinný dodržiavať podmienky platných a účinných VZN Obce Podolie a aj iné právne predpisy Slovenskej republiky a záväzné predpisy EÚ.
3. Objednávateľ má právo kedykoľvek počas zhotovovania diela kontrolovať (a to aj spôsobom uvedeným v nasledujúcom odseku tohto článku), či je dielo zhotovované riadne, kvalitne a odborne. Zhotoviteľ je povinný poskytnúť objednávateľovi pri uplatňovaní tohto jeho práva všetku potrebnú súčinnosť. V prípade porušenia tejto povinnosti, má objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 2.000,- € za každé neposkytnutie súčinnosti alebo neumožnenie kontroly (a to aj za neumožnenie uplatnenie práva objednávateľa uvedeného v nasledujúcom odseku tohto článku), a to aj opakovane a zároveň má objednávateľ právo odstúpiť od tejto zmluvy. Vyššie uvedenou zmluvnou pokutou nie je dotknutý nárok na náhradu škody, ktorá vznikla v dôsledku porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy v plnej výške a to aj v prípade, ak vzniknutá škoda prevyšuje výšku zmluvnej pokuty.
4. Objednávateľ má právo, za účasti znalca, ktorého si vyberie, vykonať pred odovzdaním a prevzatím diela, ale aj kedykoľvek počas zhotovovania diela sondy a/alebo iné merania, prípadne má právo odobrať vzorky z materiálov použitých pri zhotovovaní diela a to najmä za účelom zistenia, či je dielo zhotovované riadne a v súlade s touto zmluvou a projektom. V prípade, ak výsledky sond, meraní alebo odobratých vzoriek budú poukazovať na to, že dielo nie je zhotovované riadne, v súlade s touto zmluvou a/alebo projektom, má právo neprevziať takto zhotovené dielo. Zároveň má objednávateľ právo odstúpiť od tejto zmluvy a tiež má právo požadovať od zhotoviteľa aj úhradu preukázaných nákladov na vykonanie sond alebo iných meraní, ktorých výsledky poukazovali na to, že dielo nie je zhotovované riadne, v súlade s touto zmluvou a/alebo projektom. V prípade, ak výsledky sond, meraní alebo odobratých vzoriek budú poukazovať na to, že dielo nie je zhotovované riadne, v súlade s touto zmluvou a/alebo projektom a zároveň, ak podľa vyjadrenia znalca bude možné tieto vady a chyby odstrániť, tak platí, že objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy o dielo až po márnom uplynutí lehoty na odstránenie prípadných nedostatkov. Lehota na odstránenie nedostatkov bude 3 pracovné dni, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú

písomne na dlhšej lehote s tým, že o tieto dni sa nepredlžuje celkový termín na zhotovenie diela. V prípade, ak podľa vyjadrenia znalca nebude možné tieto vady a chyby odstrániť, tak platí, že objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy o dielo okamžite.

5. V prípade, ak by došlo k ukončeniu tejto zmluvy akýmkoľvek spôsobom, je zhotoviteľ povinný na svoje náklady vypratať stavenisko a to bezodkladne po ukončení tejto zmluvy, najneskôr však v lehote do 3 pracovných dní odo dňa ukončenia zmluvy, pokiaľ nedôjde k obojstrannej, písomnej uzavretej dohode zmluvných strán o inom termíne vypratania staveniska. V prípade, ak zhotoviteľ v tejto lehote nevyprace riadne, úplne a včas stavenisko, má objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- € za každý, aj začatý deň omeškania. Vyššie uvedenou zmluvnou pokutou nie je dotknutý nárok na náhradu škody, ktorá vznikla v dôsledku porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy v plnej výške a to aj v prípade, ak vzniknutá škoda prevyšuje výšku zmluvnej pokuty. Zhotoviteľ a objednávateľ zároveň touto zmluvou uzatvárajú dohodu o plnej moci, na základe ktorej zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi plnú moc, aby v prípade, ak zhotoviteľ dobrovoľne nevyprace stavenisko v súlade s touto zmluvou, uskutočnil objednávateľ všetky úkony potrebné k vyprataniu staveniska, vrátane fyzického výkonu vypratania staveniska. Za týmto účelom je objednávateľ oprávnený vstúpiť na stavenisko. Neprevzaté veci, ktoré sa nachádzajú na stavenisku budú prevzaté do úschovy objednávateľa alebo inej, objednávateľom určenej osoby, pričom objednávateľ bude oprávnený požadovať od zhotoviteľa náhradu všetkých nevyhnutných nákladov, ktoré objednávateľovi v súvislosti s vypratávaním staveniska vzniknú a to v ich plnej výške a tiež bude mať nárok požadovať náhradu za uskladnenie prevzatých vecí. Objednávateľ túto udelenú plnú moc prijíma. Táto plná moc teda trvá aj po zániku tejto zmluvy. Zároveň sa ustanovenia tohto odseku považujú aj za prípadný súhlas poškodeného podľa § 29 zákona č. 300/2005 Z. z. (Trestný zákon), ktorý je vážny a dobrovoľný.
6. Za poškodenie existujúcich podzemných inžinierskych sietí, ktoré boli vytýčené ich správcami zodpovedá zhotoviteľ. Zhotoviteľ je povinný práce v blízkosti existujúcich podzemných inžinierskych sietí vykonávať opatrne, pričom poškodenie bezodkladne nahlási správcovi a zabezpečí opravu poškodenia. Uvedené sa týka i poškodenia majetku tretích osôb.
7. Zhotoviteľ sa zaväzuje po ukončení a prevzatí všetkých prác dať stavenisko a jeho okolie do pôvodného stavu.
8. Zhotoviteľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/kontroly na mieste súvisiaceho s dodávanými stavebnými prácami, kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP, a to oprávnenými osobami na výkon tejto kontroly/audit a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť v zmysle čl. XII. tejto zmluvy.
9. Táto zmluva sa uzatvára v rámci zabezpečenia a implementácie nasledovného projektu:

„Dobudovanie základnej technickej infraštruktúry v obci Podolie“



Spolufinancovaný
Európskou úniou



PROGRAM
SLOVENSKO



ÚRAD VLÁDY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Predmet / Názov zákazky:

Financovanie:
Spolufinancovaný z:
Názov Výzvy:
Kód Výzvy:

„Dobudovanie základnej technickej infraštruktúry v obci Podolie“

Program Slovensko 2021 – 2027, Program Slovensko - SK - EFRR/KF/FST/ESF+
Európsky fond regionálneho rozvoja
Integrovaná výzva - Podpora investičných aktivít obcí (infraštruktúra)
PSK-UV-007-2024-DV-EFRR

Priorita:	3P1 Doprava
Špecifický cieľ:	RSO3.2 Rozvoj a posilňovanie udržateľnej, inteligentnej a intermodálnej vnútroštátnej, regionálnej a miestnej mobility odolnej proti zmene klímy vrátane zlepšeného prístupu k TEN-T a cezhraničnej mobility (EFRR)
Opatrenie:	401301R30204 - Miestne komunikácie
Kód projektu:	401301A563
Názov projektu:	Dobudovanie základnej technickej infraštruktúry v obci Podolie

10. Zhotoviteľ je povinný oznámiť objednávateľovi akúkoľvek zmenu údajov o subdodávateľoch. Pravidlá pre zmenu subdodávateľov počas plnenia zmluvy: V prípade zmeny subdodávateľa počas trvania zmluvy medzi objednávateľom a zhotoviteľom je povinný zhotoviteľ najneskôr v deň, ktorý predchádza dňu, v ktorom má zmena subdodávateľa nastať oznámiť objednávateľovi zmenu subdodávateľa a v tomto oznámení uviesť min. nasledovné: podiel zákazky, ktorý má v úmysle zadať subdodávateľom, navrhovaných subdodávateľov a predmety subdodávok a oprávnenie subdodávateľa dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu k tej časti predmetu zmluvy, ktorý má subdodávateľ plniť. Platí teda to, že subdodávateľ, ktorého sa týka návrh na zmenu, musí mať oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu k tej časti predmetu zmluvy, ktorý má subdodávateľ plniť, čo si v prípade pochybností môže overiť objednávateľ sám vyžiadanim si potrebných dokladov. V prípade porušenia ktorejkoľvek z povinností týkajúcej sa subdodávateľov alebo ich zmeny (napr. neoznámenie zmeny subdodávateľa alebo využitie subdodávateľa, ktorý nemá oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu k tej časti predmetu zmluvy, ktorý má subdodávateľ plniť, má objednávateľ právo odstúpiť od tejto zmluvy a má nárok na zmluvnú pokutu vo výške 5% z ceny predmetu zákazky za každé porušenie ktorejkoľvek z vyššie uvedených povinností a to aj opakovane.
11. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že dielo bude realizovať na základe objednávateľom vopred odsúhlaseného harmonogramu prác.
12. Všetky materiály a technológie použité v procese realizácie predmetu zmluvy musia byť platne certifikované, resp. musia byť v súlade so zákonom o certifikácii a preukázaní zhody výrobkov.
13. Nakladanie s odpadmi je zhotoviteľ povinný realizovať v zmysle príslušných právnych predpisov upravujúcich nakladanie s odpadmi, t. j. vrátane dokladovania o naložení s odpadom. Náklady na odstránenie odpadu sú zahrnuté v cene za predmet zmluvy. V prípade, že zo strany správneho orgánu dôjde k udeleniu pokuty, alebo inej sankcie voči objednávateľovi, z dôvodu pochybenia na strane zhotoviteľa pri plnení zmluvy, túto znáša a uhradí v určenej lehote zhotoviteľ.
14. Predmet zmluvy bude považovaný za splnený po dodaní nasledujúcej dokumentácie zo strany zhotoviteľa:
 - 14.1. Porealizačné geodetické zameranie diela, geometrický plán na zameranie diela.
 - 14.2. Certifikáty, atesty, návody na obsluhu, záručné listy v slovenskom jazyku.
 - 14.3. Zápisy o vykonaní predpísaných odborných skúšok a prehliadok.
 - 14.4. Doklady o nakladaní s odpadom.
 - 14.5. Stavebný denník.
 - 14.6. Zápisy o kontrole prác na častiach predmetu zmluvy zakrytých v priebehu jeho realizácie.
 - 14.7 Doklady a certifikáty na akúkoľvek časť Diela, pokiaľ sa takéto doklady v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo technickými normami a stavebným konaním vyžadujú v zmysle platnej legislatívy Slovenskej republiky.

15. Nedodanie dokumentácie v bode 14 tohto článku zo strany zhotoviteľa je dôvodom neprevzatia predmetu zmluvy objednávateľom.
16. Zhotoviteľ vyhlasuje, že sa v plnom rozsahu oboznámil s rozsahom a povahou predmetu zmluvy, že sú mu známe technické, kvalitatívne a iné podmienky potrebné k realizácii predmetu zmluvy a že disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k zhotoveniu predmetu zmluvy potrebné.
17. Zhotoviteľ potvrdzuje, že rešpektuje požiadavku objednávateľa, aby počas výstavby neprišlo k obmedzeniu užívania okolitých nehnuteľností, resp. obmedzenie bude skrátene na nevyhnutný rozsah. Zhotoviteľ na stavenisku počas trvania stavebných prác zabezpečí čistotu a poriadok. V prípade nesplnenia týchto požiadaviek môže objednávateľ na náklady zhotoviteľa zabezpečiť poriadok a vzniknuté náklady odúčtovať z fakturácie zhotoviteľa.
18. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať od zhotoviteľa predmet zmluvy bez väd a nedorobkov a uhradiť cenu za jeho vykonanie v súlade čl. IV tejto zmluvy. Súčasťou plnenia je aj odovzdanie všetkých dokladov vzťahujúcich sa k predmetu zmluvy.
19. Objednávateľ sa zaväzuje zhotoviteľovi:
 - 19.1. odovzdať platnú projektovú dokumentáciu stavby, podľa bodu čl. II. bod 1 v 2 vyhotoveniach,
 - 19.2. zápisnične odovzdať stavenisko,
 - 19.3. prevziať dokončený predmet zmluvy bez väd a nedorobkov, doklady a príslušnú dokumentáciu skutočného vyhotovenia predmetu zmluvy na základe výzvy zhotoviteľa v dohodnutom termíne.
20. Zhotoviteľ sa zaväzuje:
 - 20.1. viesť prostredníctvom ním poverenej osoby stavebný denník, do ktorého bude zapisovať všetky skutočnosti rozhodujúce pre stavebné práce,
 - 20.2. dodržiavať pokyny dané objednávateľom počas plnenia predmetu zmluvy,
 - 20.3. dodržať predpísané parametre stavby, uvedené v projektovej dokumentácii,
 - 20.4. označiť stavbu na viditeľnom mieste, v súlade so stavebným zákonom a stavebným povolením.
21. Zhotoviteľ v plnej výške zodpovedá za škody vzniknuté na stavenisku v prípade nedostatočného zabezpečenia staveniska zo strany zhotoviteľa voči klimatickým a iným vplyvom pri realizácii predmetu zmluvy. Zhotoviteľ súhlasí, že v prípade vzniku takýchto škôd je objednávateľ oprávnený vzniknuté škody odúčtovať z fakturácie zhotoviteľa.
22. Objednávateľ poveruje zhotoviteľa na výkon funkcie koordinátora BOZP na stavbe oprávnenou osobou.
23. Zhotoviteľ zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia vlastných pracovníkov, ako aj všetkých oprávnených osôb, ktoré vstúpili na stavbu. Zhotoviteľ preberá v plnom rozsahu zodpovednosť za vlastné riadenie postupu prác, za bezpečnosť a ochranu zdravia vlastných pracovníkov i pracovníkov subdodávateľov a ostatných ním pozvaných osôb na stavbu, počas celého jej priebehu, ako i za sledovanie a dodržiavanie predpisov bezpečnosti práce a ochrany zdravia pri práci, ako aj platných požiarnych predpisov. Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť vybavenie protokolárne prevzatých stavenísk bezpečnostným značením v zmysle Nariadenia vlády SR č. 387/2006 Z. z. o požiadavkách na bezpečnostné zdravotné označenie pri práci a Nariadenia vlády č. 396/2006 Z. z. Zhotoviteľ je povinný dodržiavať všetky predpisy, normy, vyhlášky a zákony týkajúce sa

BOZP. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že jeho pracovníci a aj pracovníci jeho subdodávateľov budú nosiť ochranné pracovné pomôcky v súlade s predpismi BOZP. V prípade, že postup prac splní podmienky pre OZNÁMENIE - príloha č.1 k nariadeniu vl. č. 396/2006 Z.z., toto oznámenie spracuje a nahlási inšpektorátu práce.

24. Ak hrozí, že dôjde zo strany zhotoviteľa k omeškaniu prác v termínoch definovaných v Časovom harmonograme, je zhotoviteľ povinný posilniť výrobné a technické kapacity k eliminácii časového sklzu, resp. zahájiť viaczmenné práce, a to všetko bez nároku na zvýšenú odmenu.
25. Zhotoviteľ pri podpise tejto zmluvy preukáže objednávateľovi, že má uzatvorené zmluvy o poistení zodpovednosti za škodu vzniknutú pri realizácii predmetu zmluvy po celú dobu jej účinnosti. Požadované zmluvné poistné krytie musí byť minimálne vo výške cenového návrhu zhotoviteľa, ktorú ponúkol v procese verejného obstarávania, na jednu poistnú udalosť. Poistné musí byť platné počas celej doby realizácie diela. Zmluva podľa prvej vety tohto bodu zmluvy tvorí Prílohu č. 4 zmluvy (objednávateľovi bude predložená overená kópia). Pre vylúčenie pochybností sa zmluvné strany dohodli, že všetky náklady vzniknuté v súvislosti s uzatvorením a udržiavaním platnosti takejto poistnej zmluvy uhradí zhotoviteľ v plnom rozsahu.
26. V prípade, ak bude hodnota tejto zmluvy v zmysle čl. IV. bod 1.3. zmluvy viac ako 200 000 € s DPH a zároveň menej ako 2 000 000 € s DPH vrátane, bude Zhotoviteľ povinný zamestnať v rámci realizácie predmetu tejto zmluvy min. 2 nezamestnané osoby z prostredia MRK, s dôrazom na dlhodobo nezamestnané osoby z prostredia MRK. Zhotoviteľ je povinný zamestnať osoby podľa podmienok vymedzených v prvej vete do 30 kalendárnych dní od začiatku realizácie predmetu zmluvy. Vyžadovaná je forma pracovného pomeru podľa zákona č. 311/2001 Z. z. zákonník práce (nie formou dohody o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru). Ak nastane ukončenie pracovného pomeru zo strany zamestnanca alebo zamestnávateľa a ukončenie pracovného pomeru by znamenalo zníženie pod minimálnu hranicu zamestnaných osôb podľa podmienok vymedzených v prvej vete, Zhotoviteľ uvoľnené pracovné miesto obsadí do 30 kalendárnych dní od ukončenia tohto pracovného pomeru. Sociálny aspekt sa uplatní počas celej doby realizácie diela. Na účely tejto zmluvy sa za nezamestnanú osobu z prostredia MRK považuje osoba, ktorá bola za posledných 24 kalendárnych mesiacov nezamestnaná aspoň 60 kalendárnych dní. V prípade nesplnenia tejto povinnosti má Objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške celkovej ceny práce osoby s minimálnou mzdou za každý neodpracovaný kalendárny mesiac za túto osobu. Zhotoviteľ zároveň prehlasuje, že bude dodržiavať princíp rovnakého zaobchádzania, princíp nediskriminácie uchádzačov o zamestnanie (na základe: pohlavia, rasy, etnika, náboženstva, minority, zdravotného postihnutia) a princíp transparentnosti.
27. Zhotoviteľ sa zaväzuje byť riadne zapísaný v registri partnerov verejného sektora po dobu trvania tejto Zmluvy, ak mu taká povinnosť vyplýva zo zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o registri partnerov verejného sektora). Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby jeho subdodávatelia v zmysle § 2 ods. 1 písm. a) siedmy bod zákona o registri partnerov verejného sektora boli riadne zapísaní v registri partnerov verejného sektora po dobu trvania subdodávateľskej zmluvy, ak im taká povinnosť vyplýva zo zákona o registri partnerov verejného sektora. Zhotoviteľ je povinný na požiadanie Objednávateľa predložiť všetky zmluvy so subdodávateľmi.

čl. XIII.
Kontrola, audit / overenie na mieste

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly/audit/overovania na mieste zo strany oprávnených osôb na výkon kontroly/audit/overovania na mieste v zmysle príslušných právnych predpisov SR a ES a tejto zmluvy. Prijímateľ je počas výkonu kontroly/audit/overovania na mieste povinný najmä preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia NFP v zmysle Zmluvy.
2. Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť prítomnosť osôb zodpovedných za realizáciu aktivít Projektu, vytvoriť primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly/audit/overovania na mieste a zdržať sa konania, ktoré by mohlo ohroziť začatie a riadny priebeh výkonu kontroly/audit/overovania na mieste.
3. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overovania na mieste môžu vykonať kontrolu/audit/overovanie dodávaného tovaru, prác a služieb na mieste realizácie diela kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku. Uvedená doba sa predĺži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností.
4. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overovania na mieste sú oprávnené:
 - 4.1. vstupovať do objektov, zariadení, prevádzok, na pozemky a do iných priestorov Prijímateľa, ak to súvisí s predmetom kontroly/audit/overovania na mieste,
 - 4.2. požadovať od objednávateľa a zhotoviteľa, aby predložil originálne doklady a inú potrebnú dokumentáciu, záznamy dát na pamäťových médiách, vzorky výrobkov alebo iné doklady potrebné pre výkon kontroly/audit/overovania na mieste a ďalšie doklady súvisiace s Projektom v zmysle požiadaviek oprávnených osôb na výkon kontroly/audit/overovania na mieste,
 - 4.3. oboznamovať sa s údajmi a dokladmi, ak súvisia s predmetom kontroly / auditu / overovania na mieste,
 - 4.4. vyhotovovať kópie údajov a dokladov, ak súvisia s predmetom kontroly / auditu / overovania na mieste.
5. Zhotoviteľ je povinný strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodaným dielom kedykoľvek počas platnosti a účinnosti zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, a to oprávnenými osobami na výkon tejto kontroly/audit/overovania a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Osoby oprávnené na výkon kontroly/audit/overovania sú najmä:
 - 5.1. Poskytovateľ a ním poverené osoby,
 - 5.2. Sprostredkovateľský orgán pre kontrolu VO,
 - 5.3. Útvary vnútorného auditu Riadiaceho orgánu alebo Sprostredkovateľského orgánu a nimi poverené osoby,
 - 5.4. Najvyšší kontrolný úrad SR a ním poverené osoby,
 - 5.5. Orgán auditu podľa § 12 zákona o príspevkoch z fondov EÚ, Úrad vládneho auditu a Orgánom auditu poverené osoby,
 - 5.6. Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - 5.7. Orgán zabezpečujúci ochranu finančných záujmov EÚ podľa § 8 zákona o príspevkoch z fondov EÚ, Európsky úrad pre boj proti podvodom,
 - 5.8. Osoby prizvané orgánmi uvedenými v bodoch 5.1. až 5.7. v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a právnymi aktmi EÚ.

6. Zhotoviteľ je povinný bezodkladne prijať opatrenia na nápravu nedostatkov, zistených kontrolou/auditom/overovaním na mieste v zmysle správy z kontroly/audit/overovania na mieste v lehote stanovenej oprávnenými osobami na výkon kontroly/audit/overovania na mieste. Objednávateľ je povinný zaslať osobám oprávneným na výkon kontroly/audit/overovania na mieste informáciu o splnení opatrení prijatých na nápravu zistených nedostatkov bezodkladne po ich splnení.
7. Zároveň sa zhotoviteľ zaväzuje objednávateľovi predkladať elektronickú verziu (vo formáte MS Excel) podrobného rozpočtu, ako aj povinnosť predkladať v elektronickej verzii každú zmenu tohto podrobného rozpočtu, počas ktorej dôjde počas realizácie predmetu tejto zmluvy.

čl. XIII. Odstúpenie od zmluvy

1. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípadoch špecifikovaných v iných ustanoveniach tejto zmluvy a v prípade podstatného porušenia tejto zmluvy zo strany zhotoviteľa. Zmluvné strany považujú za podstatné porušenie tejto zmluvy, najmä ak zhotoviteľ:
 - 1.1. bude meškať s termínom plnenia podľa článku III. bodu 1. tejto zmluvy o viac ako 10 dní,
 - 1.2. ak zhotoviteľ bude preukázateľne vykonávať práce vadné, t.j. v rozpore s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve; musí ísť o vady, na ktoré bol zhotoviteľ objednávateľom v priebehu zhotovenia diela písomne upozornený a ktoré napriek tomuto upozorneniu neodstránil v primeranej lehote poskytnutej k tomuto účelu,
 - 1.3. v rozpore s ustanovením tejto zmluvy zastavil práce na zhotovení diela, alebo inak prejavuje svoj úmysel nepokračovať v plnení tejto zmluvy,
 - 1.4. bez predchádzajúceho súhlasu objednávateľa, prevedie všetky, alebo niektoré práva a záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy na tretie osoby,
 - 1.5. v prípade porušenia povinností vyplývajúcich z ustanovení tejto zmluvy.
2. Objednávateľ má právo bez akýchkoľvek sankcií odstúpiť od zmluvy s dodávateľom v prípade neschválenia nenávratného finančného príspevku a tiež v prípade, že na základe kontroly verejného obstarávania nebudú pripustené výdavky do financovania z nenávratného finančného príspevku.
3. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy aj v prípade, ak v priebehu plnenia tejto zmluvy dôjde k potrebe uskutočniť doplňujúce práce, ktoré neboli predmetom plnenia podľa tejto zmluvy, ktorých potreba vyplynula z dodatočne nepredvídateľných okolností a ak predpokladaná cena prác presiahne 15 % ceny podľa tejto zmluvy.
4. V prípade, ak je objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry o viac ako 30 dní po uplynutí lehoty jej splatnosti, je zhotoviteľ oprávnený odstúpiť od zmluvy na základe písomného oznámenia doručeného objednávateľovi.

čl. XIV. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami.

2. Túto zmluvu v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení Obec Podolie zverejní v Centrálnom registri zmlúv.
3. Zmluva nadobudne účinnosť po ukončení kontroly, ak ÚVO ako SO neidentifikoval nedostatky, ktoré by mali alebo mohli mať vplyv na výsledok VO, pričom rozhodujúci je dátum doručenia záznamu z kontroly Prijímateľovi. Ak boli v rámci kontroly VO identifikované nedostatky, ktoré mali alebo mohli mať vplyv na výsledok VO, zmluva nadobudne účinnosť momentom doručenia písomnej akceptácie navrhovanej ex ante finančnej opravy uvedenej v správe z kontroly vypracovanej Poskytovateľom a kumulatívneho splnenia podmienky na uplatnenie ex ante finančnej opravy podľa PkVO. Ak zákazka, ktorej výsledkom bolo uzavretie zmluvy, nebola predmetom kontroly ÚVO ako SO z dôvodu, že nebola vyhodnotená ako riziková, zmluva nadobudne účinnosť dňom doručenia oznámenia Poskytovateľa Prijímateľovi, že iná ako nadlimitná zákazka nebola na základe Poskytovateľom vykonanej rizikovej analýzy vyhodnotená ako riziková.
4. Obec Podolie vydá účastníkovi zmluvy na požiadanie potvrdenie o zverejnení zmluvy. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že počas platnosti a účinnosti zmluvy budú on a jeho subdodávatelia zapísaní v Registri partnerov verejného sektora, ak takúto povinnosť majú, a že budú plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. Zhotoviteľ je povinný počas zhotovenia predmetu zmluvy udržiavať na stavenisku poriadok a čistotu a zabezpečiť odstránenie znečistenia okolitých pozemných komunikácií vzniknutého realizáciou diela. Zároveň je zhotoviteľ povinný dodržiavať všetky právne predpisy Slovenskej republiky. Súčasťou dokladov ku preberaciemu konaniu stavby budú doklady o likvidácii všetkých odpadov vzniknutých pri realizácii diela oprávneným zneškodňovateľom odpadov.
6. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Túto zmluvu možno meniť počas jej trvania len v súlade s ustanoveniami § 18 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Návrh dodatku musí byť doručený druhej zmluvnej strane písomne. K návrhom dodatkov k tejto zmluve sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť písomne v termíne do 30 pracovných dní od doručenia návrhu dodatku druhej zmluvnej strane. Po tú istú dobu je týmto návrhom dodatku viazaná zmluvná strana, ktorá ho podala. Dodatok bude uzavretý do 5 pracovných dní od jeho odsúhlasenia obomi zmluvnými stranami. V prípade, ak bude predmetom dodatku zmena ceny, prípadne zmena rozsahu realizovaných prác, tieto musí pred uzavretím dodatku odsúhlasiť stavebný dozor objednávateľa. Zhotoviteľ sa zaväzuje pri oceňovaní naviac prác použiť rovnakú metodiku a jednotkové ceny tak, ako použil pri spracovaní svojej ponuky a rozpočtu zahrnutých v jednotlivých prílohách tejto zmluvy, ak sa strany nedohodnú inak. V prípade rastu jednotkových cien počas realizácie predmetu zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú použiť postupy indexácie cien v zmysle metodických pokynov alebo záväzných postupov riadiaceho orgánu alebo príslušného ústredného orgánu štátnej správy, pokiaľ takéto predpisy budú v danom čase platné a účinné.
7. Táto zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých objednávateľ obdrží 2 vyhotovenia a zhotoviteľ 1 vyhotovenia.

8. Právne vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy a neupravené v tejto zmluve riadia sa príslušnými ustanoveniami zák. č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka v platnom znení.
9. Písomnosti podľa tejto zmluvy sa považujú za doručené najneskôr uplynutím 5-tich pracovných dní od ich zaslania poštou na adresu zmluvnej strany uvedenej pri zhotoviteľovi v obchodnom registri a pri objednávateľovi v čl. I tejto zmluvy. Za prijatú sa považujú tiež písomnosti, ktoré druhá zmluvná strana odmietla prevziať. V prípade, ak je s obsahom písomnosti spojené prerušenie/nezačatie plynutia lehoty podľa tejto zmluvy, tak pre prerušenie/nezačatie plynutia lehoty je rozhodný dátum podania písomnosti na poštu.
10. Zmluvné strany sú si vedomé, že v Slovenskej republike je trestným činom ponúkanie, poskytnutie alebo prijatie úplatku. Zmluvné strany prehlasujú, že zastávajú prístup nulovej tolerancie ku korupcii na všetkých úrovniach a vyžadujú od svojich vlastných zamestnancov a zmluvných partnerov konanie v súlade s protikorupčnými zákonmi.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali pred jej podpisom, že bola uzatvorená po vzájomnom prejednaní podľa ich pravej a slobodnej vôle, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho pripojujú svoje podpisy.

V Ratnovce, dňa 14. 04. 2026

V obci Podolie, dňa 14. 04. 2026

Za Zhotoviteľa:

Za Objednávateľa:

.....
Marcel HINER - konateľ

.....
PaedDr. Rastislav Bobocký
starosta obce

ROZPOČET

HARMONOGRAM STAVEBNÝCH PRÁC

Harmonogram stavby " DOBUDOVANIE ZÁKLADNEJ TECHNICKEJ INFRASTRUKTÚRY V
OBCI PODOLIE - CHODNÍKY"

Rok	2026																	
Týždeň realizácie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Popis																		
Predpokladaný začiatok stavebných prác: 05/2026																		
Predpokladaný koniec stavebných prác: 08/2026																		
SO 01 Trasa 1																		
vetva č. 1 (111,5 m)																		
vetva č. 2 (79,5 m)																		
vetva č. 3 (289 m)																		
SO 02 Trasa 2																		
vetva č. 1 (148 m)																		
vetva č. 2 (374,7 m)																		
Ukončenie prác: do 120 dní																		

ZOZNAM SUBDODÁVATEĽOV ZHOTOVITEĽA

Dielo bude realizované bez subdodávateľov.

ZMLUVA O POISTENÍ ZODPOVEDNOSTI ZA ŠKODU

Poistný certifikát

POISTNÝ CERTIFIKÁT POISTENIA VŠEOBECNEJ ZODPOVEDNOSTI ZA ŠKODU VRÁTANE VADNÉHO VÝROBKU/CERTIFICATE OF COMMERCIAL GENERAL LIABILITY AND PRODUCT LIABILITY INSURANCE/VERSICHERUNGSSCHEIN FÜR DIE ALLGEMEINE HAFTPFLICHTVERSICHERUNG INKLUSIVE PRODUKTHAFTPFLICHTVERSICHERUNG

Tento poistný certifikát je vystavený pre informatívne účely. Tento certifikát nepozmeňuje ani nerozširuje rozsah poistného krytia poskytnutého nižšie uvedenou poistnou zmlouvou./This certificate is issued as a matter of information only. This certificate does not amend, extend or alter the coverage afforded by the policy below./Dieser Versicherungsschein wurde ausschliesslich für Informationszwecke ausgestellt. Dieser Versicherungsschein ändert oder erweitert nicht den in der unten angegebener Versicherungspolice gewährleisteten Umfang des Versicherungsschutzes.

POISŤOVATEĽ/INSURER/VERSICHERER

Allianz – Slovenská poisťovňa, a. s.
Pribinova 19

811 09 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 00 151 700, IČ DPH: SK7120001757, DIČ: 2020374862

POISTENÝ/INSURED/VERSICHERUNGSNEHMER

HINER s.r.o.

Ratnovca 274, 922 31 Ratnovca

IČO: 45850267

ROZSAH POISTNÉHO KRYTIA/COVERAGES/UMFANG DES VERSICHERUNGSSCHUTZES Týmto potvrdzujeme, že vyššie uvedený poistený má uzatvorené poistné krytie na obdobie a v rozsahu uvedenom nižšie. Nezávisle od akýchkoľvek požiadaviek alebo podmienok akejkoľvek zmluvy, dohody alebo kontraktu, pre účely ktorého je tento poistný certifikát vystavený, rozsah poistného krytia poskytovaného danou poistnou zmlouvou je predmetom poistných podmienok./This is to certify that the policy listed below has been issued to the insured named above for the policy period indicated. Notwithstanding any requirement, term or condition of any contract or other document with respect to which this certificate may be issued or may pertain, the insurance afforded by the policy described herein is subject to all the terms, exclusions and conditions of such policy. The limits shown may have been reduced by paid claims./Hiermit bestätigen wir, dass der oben genannte Versicherungsnehmer für den Zeitraum und in dem unten angegebenen Umfang versichert ist. Unabhängig von beliebigen Anforderungen oder Bedingungen eines Vertrags, einer Vereinbarung oder eines Kontraktes, für den dieser Versicherungsschein ausgestellt wurde, unterliegt der Umfang des durch diese Versicherungspolice gewährten Versicherungsschutzes den Versicherungsbedingungen.

PRINCIP POISTENIA/ TRIGGER/ VERSICHERUNGSPRINZIP	LOSS OCCURRENCE				
ČÍSLO POISTNEJ ZMLUVY/ POLICY NO. / VERSICHERUNGSVERTRAG NR.	K550094119				
ZAČIATOK POISTENIA/ THIS INSURANCE IS VALID FROM/ VERSICHERUNGSBEGINN	9. 4. 2026				
CERTIFIKÁT JE PLATNÝ/ CERTIFICATE IS VALID/ VERSICHERUNGSSCHEIN IST GÜLTIG	9. 4. 2026 - 8. 4. 2027				
ÚZEMNÉ KRYTIE/ TERRITORIAL COVERAGE/ GELTUNGSBEREICH	EU a EFTA				
LIMIT/ LIMITS/ LIMIT	<table border="1"> <tr> <td>NA JEDNU ŠKODOVÚ UDALOSŤ POČAS POISTNÉHO OBDOBIA/ EACH LOSS DURING THE POLICY PERIOD/ FÜR EINEN SCHÄDEN</td> <td>500 000 €</td> </tr> <tr> <td>NA VŠETKY ŠKODOVÉ UDALOSTI POČAS POISTNÉHO OBDOBIA/ AGGREGATE DURING THE POLICY PERIOD/ FÜR ALLE SCHÄDEN</td> <td>1 000 000 €</td> </tr> </table>	NA JEDNU ŠKODOVÚ UDALOSŤ POČAS POISTNÉHO OBDOBIA/ EACH LOSS DURING THE POLICY PERIOD/ FÜR EINEN SCHÄDEN	500 000 €	NA VŠETKY ŠKODOVÉ UDALOSTI POČAS POISTNÉHO OBDOBIA/ AGGREGATE DURING THE POLICY PERIOD/ FÜR ALLE SCHÄDEN	1 000 000 €
NA JEDNU ŠKODOVÚ UDALOSŤ POČAS POISTNÉHO OBDOBIA/ EACH LOSS DURING THE POLICY PERIOD/ FÜR EINEN SCHÄDEN	500 000 €				
NA VŠETKY ŠKODOVÉ UDALOSTI POČAS POISTNÉHO OBDOBIA/ AGGREGATE DURING THE POLICY PERIOD/ FÜR ALLE SCHÄDEN	1 000 000 €				
NOTES/REMARKS					



MAG. ROBERT ALTFAHRT-RIEDLER

MEMBER OF THE BOARD

PODPIS A ZA POISŤOVATEĽA/SIGNATURE OF THE AUTHORIZED

REPRESENTATIVE OF THE INSURER/ UNTERSCHRIFT DES VERSICHERERS

V BRATISLAVE, 8. 4. 2026

MIESTO A DÁTUM VYSTAVENIA CERTIFIKÁTU/ PLACE AND

DATE OF CERTIFICATE ISSUE/ ORT UND AUSSTELLUNGSDATUM

DES VERSICHERUNGSSCHEINES